

versiyon 2.0, 1 Temmuz, 2020	version 2.0, July 1st, 2020
HİZMET KULLANIM ŞARTLARI	TERMS OF SERVICE
Aşağıdaki Hizmet Kullanım Şartları (" Şartlar "), Türkiye yasalarına göre tescil edilmiş, şirket genel merkezi Caddebostan Mahallesi, Bağdat Cad., A Blok Apt. No: 320/6 Kadıköy/İstanbul adresinde kayıtlı bulunan, 91139-5 sicil numarası ve 7350957461 Vergi No. ile ticari sicil kaydı İstanbul'da açılmış olan RTB House Reklam Teknolojileri Anonim Şirketi (" RTB House ") tarafından sağlanan dijital reklamcılık hizmetleri için geçerli olup, RTB House'un ve müşterisinin (" Müşteri ") (toplu olarak " Taraflar " ve bireysel olarak " Taraf " olarak anılacaktır) karşılıklı hak ve yükümlülüklerini belirtmektedir.	The following Terms of Service (" Terms ") apply to digital advertising services provided by RTB House Reklam Teknolojileri Anonim Şirketi , a company registered under the laws of Turkey with its registered office at: Caddebostan Mahallesi, Bağdat Cad., A Blok Apt. No: 320/6 Kadıköy/İstanbul, entered into the commercial register at İstanbul, registration no. 91139-5, Tax ID 7350957461 (" RTB House "), and specify mutual rights and obligations of RTB House and its client (" Client ") (collectively referred to as the " Parties " and individually as the " Party ").
1. TANIMLAR	1. DEFINITIONS
1.1. " Hizmetler " – RTB House tarafından sağlanan ve Siparişte belirtilen dijital reklamcılık hizmetlerini ifade eder;	1.1. " Services " – digital advertising services specified in the Order, provided by RTB House;
1.2. " Bağlı Kuruluş " – Taraflardan herhangi birinin bağlı ortaklığını veya holding şirketini veya holding şirketinin bağlı ortaklığını ve doğrudan veya dolaylı olarak söz konusu Taraf tarafından kontrol edilen, söz konusu Tarafı kontrol eden veya söz konusu Tarafla ortak kontrol altında bulunan diğer herhangi bir şirketi ifade eder;	1.2. " Affiliate " – a Party's subsidiary, its holding company, the subsidiary of its holding company and any other company which directly or indirectly is controlled by the Party, controls the Party or is under common control with the Party;
1.3. " Sözleşme " – Müşteri ile RTB House arasında Şartları ve Siparişi haiz Hizmetlerin sağlanması amacıyla akdedilen bir sözleşmeyi ifade eder;	1.3. " Agreement " – an agreement for the provision of Services concluded between the Client and RTB House comprising the Terms and the Order;
1.4. " Veri İşleme Eki " – Hizmetlerin sağlanması amacıyla Kullanıcıların kişisel verilerinin işlenmesiyle ilgili olarak Taraflar arasında akdedilen ayrı bir anlaşmayı ifade eder;	1.4. " Data Processing Addendum " – a separate agreement executed by the Parties concerning processing of personal data of Users for the purpose of providing the Services;
1.5. " Sipariş " – Hizmetlerin kapsamını, süresini ve ücretlendirilmesini ve ayrıca Hizmetlerin sunulmasıyla ilgili ek şartları içerecek şekilde Taraflar arasında Hizmetlerin sipariş edilmesi amacıyla akdedilen bir siparişi ifade eder;	1.5. " Order " – an order for Services, executed by the Parties which specifies the scope, duration and remuneration for the Services as well as any additional terms of providing the Services;
1.6. " Gizli Bilgiler " – özellikle söz konusu bilgileri açıklayan Tarafın veya Bağlı Kuruluşlarının teknolojileri, işleri, mali durumları, personeli, ticari sırları, stratejileri, faaliyetleri, varlıkları, yükümlülükleri ve de tarihsel, mevcut ve öngörülen satış veya pazarlama ve reklamcılık planları ile ilgili olmak üzere, açıklayan Taraf tarafından veya açıklayan Taraf adına alıcı Tarafa hangi formatta açıklanmış olursa olsun ve gizli olarak damgalanmış olsun ya da olmasın, ticari değeri olan her türlü bilgiyi ifade eder;	1.6. " Confidential Information " – any information of commercial value, in particular concerning the disclosing Party's or its Affiliates' technology, business, financial situation, personnel, trade secrets, strategies, operations, assets, liabilities, historical, current and projected sales or marketing and advertising plans, in whatever form it is disclosed by or on behalf of the disclosing Party to the receiving Party, whether or not marked as confidential;

1.7. “Yetkili Alıcılar” – Sözleşmenin ifası, ilgili Tarafın şirketler grubu içindeki gerekli iş raporlamasının veya denetim prosedürlerinin yerine getirilebilmesi veya diğer meşru nedenlerle Gizli Bilgileri işleme gereksinimi bulunan Taraflardan herhangi birinin Bağlı Kuruluşlarını veya ilgili Tarafın ve de Bağlı Kuruluşunun Yöneticilerini, yetkililerini, çalışanlarını, alt yüklenicilerini ve profesyonel danışmanlarını ifade eder;	1.7. “Authorized Recipients” – a Party’s Affiliates or such Party’s and Affiliates’ directors, officers, employees, sub-contractors and professional advisors who need to process the Confidential Information for the purpose of performance of the Agreement, necessary business reporting or auditing procedures within the Party’s corporate group or other legitimate reason;
1.8. “Reklam Materyalleri” – Reklam Bandı Kreasyonlarına dahil edilmek üzere Müşteri tarafından RTB House’a sağlanan her türlü resimleri, grafikleri, videoları, yazı tiplerini, bilgileri, metinleri, verileri veya diğer materyalleri ifade eder;	1.8. “Advertising Materials” – any images, graphics, videos, fonts, information, text, data, or other materials provided by the Client to RTB House, to be included in the Banner Creations;
1.9. “Reklam Bandı Kreasyonları” – Katalogda sergileme amacıyla Reklam Materyalleri temelinde RTB House tarafından oluşturulan Müşteri’nin ürün veya hizmetlerinin dijital reklamlarını ifade eder;	1.9. “Banner Creation” – a digital advertisement of the Client’s products or services, created by RTB House on the basis of Advertising Materials for the purpose of displaying on the Inventory;
1.10. “Katalog” – Reklam Bandı Kreasyonlarının görüntüleneceği üçüncü taraf internet sitelerinde ve mobil uygulamalarda bulunan dijital reklam alanını ifade eder;	1.10. “Inventory” – digital advertising space on third-party websites and mobile applications, on which the Banner Creations are to be displayed.
1.11. “Fikri Mülkiyet Hakları” – yürürlükteki yasalar uyarınca fikri mülkiyet olarak tanınan veya korunan her türlü patentleri, endüstriyel tasarımları, telif haklarını, ticari markaları, coğrafi işaretleri, ticari sırları ve diğer yasal menfaatleri ifade eder;	1.11. “Intellectual Property Rights” – any patents, industrial designs, copyrights, trademarks, geographical indications, trade secrets and other legal interests recognized or protected as intellectual property under applicable laws;
1.12. “Kullanıcı” – kişiselleştirilmiş Reklam Bandı Kreasyonlarını Katalog üzerinde görüntüleyecek olan Müşteri tarafından kontrol edilen internet siteleri ve mobil uygulamalar da dahil olmak üzere dijital varlıkları ziyaret eden herhangi bir son kullanıcıyı ifade eder;	1.12. “User” – an end user visiting digital properties, including websites and mobile applications, controlled by the Client to whom personalized Banner Creations are to be displayed on the Inventory.
1.13. “İş Günü” – Cumartesi, Pazar veya Türkiye’de resmi veya milli tatil olmayan herhangi bir günü ifade eder.	1.13. “Working Day” - any day which is not a Saturday, Sunday or a national or public holiday in Turkey.
2. SÖZLEŞMENİN AKDEDİLMESİ VE HİZMETLERİN TESİS EDİLMESİ	2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT AND SETTING UP THE SERVICES
2.1. Sözleşme, Siparişin verilmesinin ardından Taraflarca akdedilmiş sayılır.	2.1. The Agreement will be concluded by the Parties upon execution of the Order.
2.2. Sipariş, (a) imzalanmış belgelerin değişimi yoluyla yazılı formatta; (b) imzalanmış belgelerin taranmış kopyalarının e-posta aracılığıyla değişimi yoluyla elektronik formatta; veya (c) yürürlükteki kanunların ilgili hükümlerine uygun olarak e-imza kullanılarak, Tarafların yetkili temsilcileri tarafından verilebilir.	2.2. The Order may be executed by the authorized representatives of the Parties: (a) in written form – by exchange of signed documents; (b) in electronic form – by exchange of scanned copies of signed documents via e-mail; or (c) by using e-signature – in accordance with relevant provisions of the applicable laws.
2.3. Sözleşme’nin akdedilmesinin ardından, uygulanabilir olması durumunda, RTB House, Müşteri tarafından kontrol edilen dijital varlıklar üzerinde Kullanıcıların etkinliği hakkında bilgi toplamak ve Hizmetleri gerçekleştirmek için gerekli olan RTB	2.3. Upon conclusion of the Agreement and if applicable RTB House will provide the Client with guidance on the implementation of RTB House tracking technologies (tags) on digital properties controlled by the Client,

<p>House izleme teknolojilerinin (etiketler) söz konusu dijital varlıklar üzerinde uygulanması konusunda Müşteri'ye rehberlik sağlayacaktır. RTB House, Müşterinin dijital varlıkları üzerinde uygulanacak etiket türleri ile ilgili olarak Müşterinin taleplerine uyacak ve Müşterinin özel talimatları doğrultusunda, ayrıca: (i) Müşterinin dijital varlıkları üzerinde uygulanmak üzere Hizmetleri olumsuz olarak etkilemeyecek şekilde ek özelleştirilmiş etiketler sunacaktır; ve (ii) Müşteri'nin kampanyasının optimizasyonu amacıyla Müşteri tarafından sağlanan ek verileri de kullanacaktır.</p>	<p>necessary to collect information on Users' activity on such digital properties and to perform the Services. RTB House will comply with Client's requests as to the types of tags to be implemented on the Client's digital properties and upon Client's specific instructions will also: (i) provide additional, customized tags to be implemented on the Client's digital properties, to the extent that it does not adversely affect the Services; and (ii) use additional data provided by the Client for the purpose of Client's campaign optimization.</p>
<p>2.4. RTB House, Müşteri tarafından sağlanan Reklam Materyallerine göre, hizmetlerin sağlanması amacıyla, Reklam Bandı Kreasyonları geliştirecektir. RTB House, Katalog'da gösterilmelerinden önce taslak Reklam Bandı Kreasyonlarını onaylanmak üzere Müşteri'ye gönderecektir. Müşteri, Reklam Bandı Kreasyonlarının taslaklarını teslim almasından sonraki 2 (iki) İş Günü içerisinde RTB House'a bir yanıt vermediği takdirde, söz konusu Reklam Bandı Kreasyonlarının görüntülenebilecek şekilde sergilenmek üzere Müşteri tarafından onaylandıkları varsayılacaktır.</p>	<p>2.4. Based on the Advertising Materials supplied by the Client, RTB House will develop Banner Creations for provision of the Services. RTB House will send draft Banner Creations for Client's approval before their display on the Inventory. If the Client does not respond within 2 (two) Working Days from receipt of the draft Banner Creation, such Banner Creation is deemed to have been accepted by the Client for display.</p>
<p>2.5. Reklam Bandı Kreasyonları'nın RTB House tarafından seçimi ve Kullanıcılar tarafından görüntülenebilecek şekilde sergilenmeleri, başlıca Reklam Bandı Kreasyonları'nın yerleştirilen içeriğine veya Kullanıcıların Müşterinin dijital varlıkları üzerindeki önceki etkinlikleri hakkında bilgi içeren Kullanıcı profillerine dayanacaktır. Kullanıcı profili verileri, münhasıran Müşteriye Hizmet sağlamak üzere RTB House tarafından işlenecek olup, diğer müşteriler adına veya kendi veri kümeleri kapsamında RTB House tarafından işlenen diğer verilerden ayrı tutulacaktır.</p>	<p>2.5. The selection and display of Banner Creations by RTB House to the Users will be based in particular on the Banner Creations placement context or the Users' profiles containing information on their prior activity on the Client's digital properties. The User profile data will be processed by RTB House exclusively in order to provide Services for the Client and will remain separated from data processed by RTB House on behalf of other clients or its own datasets.</p>
<p>2.6. Talep üzerine, Müşteri'ye, kendi adına yürütülen reklam kampanyalarının yönetiminin gerçekleştirildiği Müşteri paneline erişim izni verilecektir.</p>	<p>2.6. Upon request, the Client will be granted access to the Client panel, enabling management of advertising campaigns conducted on its behalf.</p>
<p>3. RTB HOUSE'UN BEYAN VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ</p>	<p>3. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF RTB HOUSE</p>
<p>3.1. RTB House: (a) işbu Sözleşme'yi akdedebilmek ve işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirebilmek için gerekli tüm hak ve yetkilere sahip olduğunu; (b) işbu Sözleşme'yi akdetmesi ve işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinin, RTB House'un taraf olduğu veya başka şekilde bağlı bulunduğu herhangi başka bir sözleşmeyi ihlal etmediğini; (c) kullanmakta olduğu görüntülü reklamcılık teknolojilerine ilişkin gerekli tüm haklara sahip olduğunu; ve (d) Müşteri'nin dijital varlıklarına uygulanacak etiketlerin (eğer mevcut ise) özellikle "Truva atları", "bilgisayar solucanları", "saatli bombalar" veya veri silgileri gibi virüsler olmak üzere herhangi bir kötü amaçlı yazılım içermediğini beyan eder.</p>	<p>3.1. RTB House hereby represents that: (a) it has all necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the conclusion of this Agreement and the performance of its respective obligations hereunder do not violate any agreement to which RTB House is a party or by which it is otherwise bound; (c) it holds all necessary rights to its display advertising technology; (d) the tags to be implemented on the Client's digital properties (if applicable) will not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses", "computer worms", "time bombs" or data erasers.</p>

<p>3.2. RTB House, Hizmetleri pazardaki en iyi uygulamalara uygun olarak profesyonel ve verimli bir şekilde yerine getirmeyi taahhüt eder.</p>	<p>3.2. RTB House undertakes to perform the Services in a professional and efficient manner, in accordance with best market practices.</p>
<p>3.3. RTB House, makul bir değerlendirme ile Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde avantaj sağlayabileceğini düşündüğü alt yükleniciler ile iş birliği yapabilecektir.</p>	<p>3.3. RTB House may engage such subcontractors as in RTB House's reasonable judgement may be advantageous to perform its obligations under the Agreement.</p>
<p>3.4. RTB House, Hizmetleri sağlarken özellikle Reklam Bandı Kreasyonlarının görüntülenmek üzere sergilenmesi için Katalog'u özenle seçmek suretiyle, Hizmetleri sağlarken Müşteri'nin markasını ve prestijini korumak için uygun önlemleri alacaktır.</p>	<p>3.4. While providing the Services RTB House will take appropriate measures to protect the Client's brand and goodwill, in particular through diligent selection of the Inventory for display of Banner Creations.</p>
<p>3.5. RTB House, hizmetlerin satılabilirliği, uyum başarısı veya belirli bir amacına uygunluğuna dair zımni garantiler de dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere hiçbir garanti vermez. RTB House, Müşteri'nin kendisine sağlanan Hizmetlerden edinebileceği belirli ticari sonuçlara ilişkin hiçbir beyan ve taahhütte bulunmamaktadır.</p>	<p>3.5. RTB House disclaims all warranties, including but not limited to any implied warranties of merchantability, title, or fitness for a particular purpose of the Services. RTB House makes no representations regarding the specific commercial results that the Client may obtain from the provided Services.</p>
<p>4. MÜŞTERİ'NİN BEYAN VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ</p>	<p>4. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT</p>
<p>4.1. Müşteri: (a) işbu Sözleşme'yi akdedebilmek ve işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirebilmek için gerekli tüm hak ve yetkilere sahip olduğunu; (b) daha fazla görüntülenmelerinin sağlanması amacıyla RTB House'a sağlanan Reklam Materyalleri'ne ilişkin Fikri Mülkiyet Hakları veya gerekli lisanslar da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere gerekli tüm haklara sahip olduğunu; (c) RTB House'a sağlanan Reklam Materyalleri'nin: (i) herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkını veya üçüncü tarafların diğer haklarını ihlal etmeyeceğini; (ii) yürürlükteki yasalara veya düzenlemelere aykırı herhangi bir içerik içermeyeceğini; (iii) ahlaksız, kaba, küfürlü, küçük düşürücü, müstehcen veya pornografik, saldırganlığı veya nefret söylemini teşvik eden herhangi bir materyal içermeyeceğini; (iv) özellikle virüsler, "Truva atları", "bilgisayar solucanları", "saatli bombalar" veya veri silgileri olmak üzere herhangi bir kötü amaçlı yazılım içermeyeceğini; ve (v) Müşterinin Reklam Bandı Kreasyonları'nın görüntülediği yargı bölgelerinde yürürlükte bulunan tüm yasalara, düzenlemelere, reklamcılık ve pazarlama uygulama kurallarına her zaman uyacağını; ve (d) RTB House'a sağlanan Reklam Materyalleri'nin içeriği ve kalitesinden üçüncü taraflara karşı münhasıran sorumlu olacağını beyan eder.</p>	<p>4.1. The Client hereby represents that: (a) it has all necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) it holds all necessary rights, including, without limitation, Intellectual Property Rights or required licenses to the Advertising Materials supplied to RTB House for further display; (c) the Advertising Materials supplied to RTB House will: (i) not violate any Intellectual Property Rights or any other rights of third parties; (ii) not include any content which is contrary to applicable laws or regulations; (iii) not contain any material which is indecent, vulgar, abusive, defamatory, obscene or pornographic, promote aggression or hate speech; (iv) not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses", "computer worms", "time bombs" or data erasers; (v) comply at all times will all applicable laws or regulations, advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where the Client's Banner Creations are displayed; (d) it will be solely liable towards third parties for the contents and quality of the Advertising Materials supplied to RTB House.</p>
<p>4.2. Müşteri, başta Siparişe dahil edilen veriler olmak üzere, RTB House'a sağlanan bilgilerin doğru, eksiksiz ve güncel olduğunu beyan eder. Sözleşme'nin akdindilmesinden sonra söz konusu bilgilerden herhangi birinin güncelliğini yitirmesi durumunda, Müşteri ilgili değişikliğin gerçekleşmesinden sonraki üç (3) İş Günü içerisinde belirtilen e-posta adresine: finance.tr@rtbhouse.com bir mesaj göndererek RTB House'u bilgilendirecektir.</p>	<p>4.2. The Client declares that the information provided to RTB House, especially the data included in the Order, is true, complete and up-to-date. If any such information becomes outdated after conclusion of the Agreement, the Client will inform RTB House hereof by sending a message to the following e-mail address: finance.tr@rtbhouse.com within three (3) Working Days after the occurrence of such change.</p>

<p>4.3. Müşteri, Sözleşme süresi boyunca RTB House ile yakın işbirliği içinde çalışacak, Hizmetlerin uygun şekilde verilebilmesi için gerekli tüm bilgileri RTB House'a sağlayacak ve RTB House tarafından sağlanan Hizmetlerle ilgili tüm teknik gereksinimlere ve şartnamelere uyacaktır. Müşteri ayrıca Hizmetlerin sağlanmasını veya Tarafların karşılıklı işbirliğini etkileyebilecek her türlü olay veya değişiklik (Müşteri'nin tasfiyesi, iflas beyanı veya planlanan teknik kesintilerle ilgili olarak alınan herhangi bir karar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) hakkında RTB House'u derhal bilgilendirecektir.</p>	<p>4.3. The Client will closely cooperate with RTB House during the term of the Agreement, provide RTB House with all information required for proper provision of the Services and comply with all technical requirements and specifications related to the Services provided by RTB House. The Client will also inform RTB House about any changes or occurrence of any events which may impact provision of the Services or mutual cooperation of the Parties (including, but not limited to any decision on the Client's liquidation, declaration of bankruptcy or scheduled technical breaks) without undue delay.</p>
<p>4.4. Müşteri işbu Sözleşmeye konu olan Hizmetleri kendi müşterisi ("Son Müşteri") için tedarik eden bir reklam ajansı ise, Müşteri işbu Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerinin söz konusu Son Müşteri tarafından da yerine getirilmesini sağlayacaktır. Müşteri, işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini Son Müşteri üzerinde daha az külfet getirmeyecek şekilde Son Müşteri'ye tahmil edecektir ve Son Müşteri'nin işbu Sözleşmenin hükümlerini ihlal eden her türlü fiil veya ihmalden dolayı RTB House'a karşı yükümlü olacaktır.</p>	<p>4.4. If the Client is an advertising agency which procures the Services for its customer ("End Customer"), the Client shall ensure that all of Client's obligations under this Agreement are also fulfilled by such End Customer. The Client shall contractually impose on its End Customer obligations which are not less onerous to the Client's obligations under this Agreement and shall be liable towards RTB House for any acts or omissions of its End Customer which are in breach of the provisions of this Agreement.</p>
<p>5. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI</p>	<p>5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p>
<p>5.1. Müşteri, RTB House'un Sözleşme kapsamındaki Hizmetleri sunabilmesi için, RTB House'a ve RTB House'un Bağlı Kuruluşlarına, Reklam Bandı Kreasyonları'nın geliştirilebilmesi ve Reklam Bandı Kreasyonlarının görüntülenmek üzere Katalog'da sergilenbilmesi amacı doğrultusunda Müşteri'nin adını, logosunu, ticari markalarını içerecek şekilde Hizmetlerin sağlanacağı süre boyunca Reklam Materyallerinin kullanılabilmesi için telif hakkı içermeyen, münhasır olmayan, dünya genelinde geçerli bir lisans verecektir veya verilmesini sağlayacaktır.</p>	<p>5.1. In order for RTB House to provide the Services under the Agreement, the Client will grant or cause RTB House and RTB House Affiliates to be granted for the period of provision of the Services a royalty-free, non-exclusive, worldwide license to use the Advertising Materials, which includes the name, logo, trademarks of the Client for developing the Banner Creations and displaying the Banner Creations on the Inventory.</p>
<p>5.2. Yukarıda bahsi geçen lisans özellikle aşağıdaki hakları sağlayacaktır: (a) Reklam Materyalleri'nin görüntülenmek üzere sergilenmesi ve kamuya açık hale getirilmesi; (b) Reklam Materyalleri'nin herhangi bir tür elektronik depolama ortamında çoğaltılması, düzenlenmesi, değiştirilmesi, modifikasyonu ve dağıtılması ve yanı sıra Reklam Materyalleri'nin herhangi bir ortamdaki düzenlemelerini, üzerinde yapılmış olan değişiklikleri ve modifikasyonları ve de derlemelerini kullanma, sergileme, sunma veya dağıtma hakkı da dahil olmak üzere Reklam Materyalleri'nin diğer içerik veya materyallerle derlenmesi ve birleştirilmesi; (c) Reklam Materyalleri'nin (bilgisayar tarafından okunabilir bir biçimde) kaydedilmesi ve Reklam Materyalleri'nin elektronik olarak RTB House'ın ve RTB House'un Bağlı Kuruluşlarının veritabanında saklanması; ve (d) ilgili Reklam Materyalleri'nin bütünlüğüne karar verme hakkının Reklam Materyalleri'nin üreticileri adına kullanılması.</p>	<p>5.2. The above license shall encompass in particular the right to: (a) display and make the Advertising Material available to the public; (b) reproduce, edit, alter, modify and distribute the Advertising Material, in electronic storage media of any kind, as well as to compile and combine them with other content or materials, including the right to use, display, make available or distribute the edits, alterations, modifications and compilations of the above in media of any kind; (c) record the Advertising Materials (in a machine-readable form) and to store them electronically in its own database; (d) exercise on behalf of the creators of the Advertising Materials the right to decide on the integrity of these Advertising Materials.</p>
<p>5.3. Burada açıkça belirtilmedikçe, işbu Sözleşme, Sözleşme'nin başlangıç tarihinden önce mevcut olan ve/veya Taraflardan herhangi biri tarafından işbu Sözleşme'nin süresi boyunca oluşturulan herhangi</p>	<p>5.3. Unless expressly provided herein, this Agreement does not transfer ownership of, or create any licenses (implied or otherwise) in, any Intellectual Property Rights</p>

<p>bir Fikri Mülkiyet Hakkının mülkiyetinin devri veya söz konusu Fikri Mülkiyet Hakkı kapsamında herhangi bir lisansın verilmesi (zımnî veya başka herhangi bir şekilde) sonucunu doğurmaz.</p>	<p>existing prior to the commencement of this Agreement and/or created by either Party during the term of this Agreement.</p>
<p>5.4. Hizmetler kapsamındaki ve/veya Hizmetler sonucunda veya Hizmetlerle bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm Fikri Mülkiyet Hakları (Müşteri'nin mülkiyeti olarak kalacak olan Reklam Materyalleri kapsamındaki Fikri Mülkiyet Hakları hariç olmak üzere) RTB House'a ait olacaktır. Şüpheye mahal vermemek adına, RTB House: (a) RTB House tarafından veya RTB House adına geliştirilen ve Reklam Bandı Kreasyonları'na dahil edilen her türlü içeriğin (Reklam Materyalleri hariç olmak üzere); (b) Reklam Bandı Kreasyonları'nın tasarımını; (c) Hizmetlerle bağlantılı olarak kullanılan herhangi bir RTB House teknolojisini; ve (d) bunlarla ve bunların kullanımı ile ilgili her türlü belgelerin veya diğer materyallerin sahibi olacaktır.</p>	<p>5.4. All Intellectual Property Rights in and/or arising out of or in connection with the Services shall be owned by RTB House (but excluding the Intellectual Property Rights in the Advertising Materials, which will remain the property of the Client). For the avoidance of doubt, RTB House will own: (a) any content developed by or on behalf of RTB House and included in the Banner Creations (but excluding the Advertising Materials); (b) the design of the Banner Creations; (c) any RTB House technology used in connection with the Services; and (d) any documentation or other materials regarding the use thereof and related thereto.</p>
<p>5.5. RTB House, işbu vesile ile, Hizmetlerin sunulduğu süre boyunca ve Sözleşme'nin yerine getirilmesi için gerekli ve uygulanabilir olduğu ölçüde, Müşteri'ye, Müşteri panelini kullanma konusunda münhasır olmayan, dünya genelinde geçerli bir lisans vermektedir. Bu lisans, Hizmetlerin ayrılmaz bir parçasını oluşturacak ve Bölüm 6.1'de atıfta bulunulan ücretin ödenmesine karşılık olarak verilmektedir.</p>	<p>5.5. RTB House hereby grants the Client, for the period of provision of the Services, a non-exclusive, worldwide license to use the Client's panel to the extent necessary and practicable for the performance of the Agreement. The license shall constitute an integral part of the Services and is granted in consideration of the payment of the remuneration referred to in Section 6.1.</p>
<p>6. ÖDEMELER</p>	<p>6. PAYMENTS</p>
<p>6.1. Müşteri, Hizmetleri sağlaması için RTB House'a aylık olarak ücret ödemesinde bulunacaktır. Ücretin hesaplanma yöntemi Siparişte belirtilecektir.</p>	<p>6.1. For the provision of Services RTB House shall receive monthly remuneration from the Client. The method of calculation of the remuneration will be specified in the Order.</p>
<p>6.2. RTB House'a ödenmesi gereken ücretin tutarı, faturanın düzenlendiği gün itibariyle geçerli olan vergi oranı üzerinden hesaplanacak olan vergi oranında arttırılacaktır. Ayrıca, Müşteri, özellikle havaleyle ilişkin banka ücretleri dahil olmak üzere, ödemenin tamamlanması için gerekli olan tüm ilgili tüm ücretleri de karşılayacaktır.</p>	<p>6.2. The remuneration due to RTB House will be increased by any applicable tax at the rate applicable on the day of issuance of the invoice. The Client will also cover all charges related to the completion of payment, in particular, bank charges for the transfer.</p>
<p>6.3. Hizmetler karşılığında yapılacak ücret ödemelerinin, herhangi bir kesinti veya stopaj yapılmaksızın, ilgili tutarın tamamı üzerinden yapılması gerekmektedir. Zorunlu olarak kesilmesi gereken bir vergi veya kesintinin söz konusu olması durumunda, Müşteri her halükarda RTB House'un faturada belirtilen net tutarı alacağı şekilde ilgili vergi ve kesinti tutarına ödeme tutarının brüt tutarına ekleyecektir. Zorunlu stopaj ve vergilerin ödenmesinden Müşteri sorumlu olacaktır.</p>	<p>6.3. The payments for Services must be made in the full amount, free of any deductions or withholdings. If there is any mandatory withholding or deduction, the Client shall gross up the payment so that RTB House receives the amount indicated in the invoice. The Client will be responsible for settlement of any mandatory withholdings and deductions.</p>
<p>6.4. Ücret, faturada belirtilen vade tarihine kadar ve Siparişte belirtilen para birimi cinsinden banka havalesi yoluyla ödenecektir. Ödeme tarihi olarak, RTB House'un banka ekstresinde ödemenin teslim alındığı tarih olarak belirtilen tarih kabul edilecektir. Faturada belirtilen son tarih itibariyle ödemenin yapılmasında başarısız olunması durumunda Müşteri, ödemenin yapılmadığı her gün için, ödenmesi gereken bakiye tutar ve Siparişte belirtilen oran üzerinden RTB House'a faiz ödeyecektir.</p>	<p>6.4. The remuneration shall be paid via bank transfer within the deadline stated in the invoice, in the currency indicated in the Order. The date which appears on RTB House's bank statement as the date of receipt of payment is considered the date of payment. In case of failure to meet the deadline for payment indicated in the invoice, the Client will pay interest on due amounts at the rate specified in the Order, for each day of default.</p>

7. GİZLİLİK	7. CONFIDENTIALITY
<p>7.1. Aşağıdaki Bölüm 7.2 ve 7.3'e tabi olmak kaydıyla her bir Taraf: (a) diğer Tarafın tüm Gizli Bilgilerini gizli ve sır olarak tutmayı; (b) işbu Sözleşme kapsamında izin verilenler dışında, Gizli Bilgileri Yetkili Alıcılar dışında hiç kimseye açıklamamayı; (c) Gizli Bilgileri yalnızca Sözleşme'nin yerine getirilmesi ile ilgili amaçlar doğrultusunda veya işbu Sözleşme kapsamında izin verilen diğer şekillerde kullanmayı; ve (d) teslim aldığı Gizli Bilgilerin gizliliğini en azından benzer nitelikteki kendi gizli bilgilerini koruduğu güvenlik düzeyinde korumayı ve teslim aldığı Gizli Bilgilerin gizliliğini korumak için en azından benzer nitelikteki kendi gizli bilgileri için gösterdiği özeni göstermeyi taahhüt etmektedir.</p>	<p>7.1. Subject to Section 7.2 and 7.3 below each Party undertakes to: (a) keep secret and confidential all Confidential Information of the other Party; (b) not disclose any Confidential Information to any person other than Authorized Recipients, except as permitted under this Agreement; (c) use the Confidential Information only for purposes related to the performance of the Agreement or as otherwise permitted under this Agreement; (d) exercise at least the same standard of care and security to protect the confidentiality of the Confidential Information received by it as it uses to protect its own similar confidential information.</p>
<p>7.2. Gizli Bilgileri teslim alan Tarafın Bölüm 7.1 kapsamındaki yükümlülükleri, Gizli Bilgilerin aşağıdaki niteliklere sahip olması durumunda geçerli olmayacaktır: (a) Gizli Bilgilerin, Gizli Bilgileri teslim alan Tarafça bağımsız olarak geliştirilmiş olması; (b) Gizli Bilgilerin, Gizli Bilgileri teslim alan Taraf veya Yetkili Alıcılar tarafından açıklanmasının veya işbu Bölüm 7'nin ihlal edilmesinin bir sonucu olmaksızın genel olarak kamuya açık halde bulunması veya kamuya açık hale gelmesi; (c) Gizli Bilgilerin, Gizli Bilgileri teslim alan diğer Taraf tarafından açıklanmadan önce, gizli olmayan bir temelde Gizli Bilgileri teslim alan Tarafın veya Yetkili Alıcıların erişimine açık olması; (d) Gizli Bilgilerin, Gizli Bilgileri teslim alan Tarafın gerçek bilgisi ışığında Gizli Bilgilerle ilgili herhangi bir gizlilik yükümlülüğü altında bulunmayan bir kişiden doğru gizli olmayan bir temelde Gizli Bilgileri teslim alan Tarafın erişimine açık hale gelmiş olan veya açık hale gelen Gizli Bilgiler; (e) Gizli Bilgilerin, Gizli Bilgileri açıklayan Taraf tarafından açıklanmadan önce Gizli Bilgileri teslim alan Tarafın mülkiyetinde yasal olarak bulunmakta olan bilgiler; ve (f) Tarafların yazılı olarak Gizli Bilgi niteliğini devam ettirmemesi üzerine üzerinde anlaştıkları Gizli Bilgiler.</p>	<p>7.2. The receiving Party's obligations under Section 7.1 will not apply to Confidential Information that: (a) has been independently developed by such receiving Party; (b) is, or becomes, generally available to the public other than as a result of the information being disclosed by the receiving Party or its Authorized Recipients or in breach of this Section 7; (c) was available to the receiving Party or its Authorized Recipients on a non-confidential basis prior to disclosure by the other Party; (d) was, is, or becomes available to the receiving Party on a non-confidential basis from a person who, to the receiving Party's actual knowledge, is not under any confidentiality obligation in respect of that information; (e) was lawfully in the possession of the receiving Party before the information was disclosed by the disclosing Party; (f) the Parties agree in writing to be not confidential.</p>
<p>7.3. Gizli Bilgileri teslim alan Taraf, kanunun bağlayıcı hükümlerinin gerektirmesi veya mahkeme veya düzenleyici kurum veya başka bir kamu makamı tarafından talep edilmesi halinde: (a) yasaların izin verdiği ölçüde, Gizli Bilgileri açıklamasının makul zaman öncesinden Gizli Bilgileri açıklayacağına dair Gizli Bilgileri teslim eden Tarafı yazılı olarak bilgilendirmesi; ve (b) Gizli Bilgileri açıkça kendisinden talep edilen düzeyin ötesinde açıklamaması şartıyla, Gizli Bilgileri açıklayabilir.</p>	<p>7.3. The receiving Party may disclose Confidential Information of the disclosing Party if and to the extent that it is required to do so by the binding provisions of law or by the court or regulatory agency or other public authority, provided that the receiving Party: (a) to the extent permitted by law, notifies the disclosing Party with reasonable prior written notice of the required disclosure; and (b) limits the disclosure to the extent expressly required.</p>
<p>7.4. İşbu Bölüm 7'de belirtilen gizlilik yükümlülüğü, Sözleşme süresi boyunca ve de Sözleşme'nin feshinden veya sona ermesinden sonraki 3 (üç) yıl boyunca bağlayıcı olacaktır.</p>	<p>7.4. The confidentiality obligation set out in this Section 7 will be binding during the term of the Agreement and for a period of 3 (three) years after its termination or expiration.</p>
<p>7.5. Taraflar, Katalog'da sergilenen Reklam Bandı Kreasyonları'nın Müşteri'ye Hizmet sunmanın bir parçası olarak RTB House'un adını ve logosunu içerecek olması dolayısıyla, Taraflar arasında süregelen ticari işbirliğinin Gizli Bilgi teşkil etmediğini işbu vesile ile kabul ederler.</p>	<p>7.5. The Parties hereby acknowledge that due to the fact that, as a part of providing Services to the Client, Banner Creations displayed on the Inventory will include RTB House's name and logo, the fact of an ongoing commercial cooperation between the Parties does not constitute Confidential Information.</p>

<p>8. MAHREMİYET</p>	<p>8. PRIVACY</p>
<p>8.1. Taraflar, RTB House'un, Müşteri'ye Hizmetleri sağlamak amacıyla Kullanıcıların terminal ekipmanlarında bilgilerin depolanmasını veya depolanan bilgilere erişimi içeren çerezleri ve benzer izleme teknolojilerini (mobil cihaz tanımlayıcıları gibi) kullandığını kabul eder.</p>	<p>8.1. The Parties acknowledge that, to provide the Services to the Client, RTB House uses cookies and similar tracking technologies (such as mobile device identifiers) that involve storing information or gaining access to the information stored in Users' terminal equipment.</p>
<p>8.2. Müşteri, RTB House'un çerezleri ve benzeri izleme teknolojilerini kullanması hakkında Kullanıcıları bilgilendirmeyi ve özellikle RTB House veya Bağlı Şirketleri tarafından söz konusu Kullanıcıların terminal ekipmanlarında bilgilerin depolanması veya bu depolanan bilgilere erişim ile ilgili olarak, geçerli gizlilik ve veri koruma yasaları uyarınca gerekli tüm onayları almayı ve bunlara uymayı taahhüt eder.</p>	<p>8.2. The Client undertakes to inform Users about RTB House's use of cookies and similar tracking technologies and to obtain all necessary consents for and comply with any other obligation pursuant to applicable privacy and data protection laws, in particular related to storing information or gaining access to the information stored in the terminal equipment of such Users by RTB House or its Affiliates.</p>
<p>8.3. Müşteri, dijital varlıkları üzerinde RTB House teknolojisinin kullanımı hakkında söz konusu dijital varlıkları üzerinde bir gizlilik politikasını yayınlamayı ve RTB House Hizmetleri Gizlilik Politikası'na bir bağlantı sunmayı taahhüt eder. RTB House, Müşteri'ye yönelik Hizmetlerin yerine getirilmesi bağlamında sergilenen her Reklam Bandı Kreasyonuna, Kullanıcıların RTB House'un sunduğu çerezleri ve benzeri izleme teknolojilerini kullanma hakkından vazgeçebilecekleri sayfaya doğrudan bir bağlantı eklemeyi taahhüt eder.</p>	<p>8.3. The Client undertakes to publish on its digital properties a privacy policy that includes information about the use of RTB House technology on such digital properties and a link to the RTB House Services Privacy Policy. RTB House undertakes to include in each Banner Creation displayed during performance of Services for the Client a direct link to RTB House Opt-Out page.</p>
<p>8.4. Taraflar, her türlü mahremiyet ve veri koruma yasalarına, özellikle de 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'na, söz konusu yasalar Hizmetlerin RTB House tarafından sağlanması bağlamında geçerli oldukları ölçüde, uymayı taahhüt ederler. Gerekmesi halinde, Taraflar, Hizmetlerin yerine getirilmesi ile bağlantılı olarak, Tarafların kişisel verilerin toplanması ve işlenmesine ilişkin hak ve yükümlülükleri ve bu tür verilerin yasa dışı veya uygunsuz bir şekilde ele alınmasından doğabilecek yükümlülükler de dahil olmak üzere, Müşteri'nin dijital varlıklarını ziyaret eden son kullanıcıların kişisel verilerinin işlenmesi ile ilgili tüm hususları münhasıran düzenleyecek ayrı bir Veri İşleme Eki'ni akdedeceklerdir. Bahsi geçen Veri İşleme Eki, Taraflar tarafından usulüne uygun olarak akdedildikten sonra, Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, RTB House ile Müşteri arasında Hizmetlerin sağlanması için akdedilen işbu Sözleşme'nin ve Müşteri arasında Hizmetlerin sağlanması için akdedilebilecek olan müteakip Sözleşme veya Sözleşmelerin ayrılmaz bir parçasını oluşturacaktır.</p>	<p>8.4. The Parties undertake to comply with any privacy and data protection laws, in particular The Law on the Protection of Personal Data numbered 6698 to the extent such laws are applicable to the provision of the Services by RTB House. If required, then the Parties shall enter into a separate Data Processing Addendum, which shall exclusively regulate any matters related to the processing of the personal data of end users visiting the Client's digital properties in connection with the performance of Services, including the rights and obligations of the Parties related to the collecting and processing of personal data and liability for any unlawful or inappropriate handling of such data. Once duly executed by the Parties, such data processing agreement will constitute an integral part of this and any subsequent Agreement for the provision of Services concluded between RTB House and the Client, unless otherwise agreed by the Parties.</p>
<p>9. TAZMİNAT VE SORUMLULUK</p>	<p>9. INDEMNITY & LIABILITY</p>
<p>9.1. Müşteri, RTB House'u, Bağlı Kuruluşlarını ve ilgili yöneticilerini, çalışanlarını ve temsilcilerini (bireysel olarak "RTB House Tazmin Edilen Taraf"), toplu olarak ise "RTB House Tazmin Edilen Taraflar" olarak anılacaktır), herhangi bir üçüncü taraf veya herhangi bir hükümet veya sanayi kuruluşu tarafından herhangi bir RTB House Tazmin Edilen Tarafına karşı ileri sürülen veya açılan, özellikle Müşterinin sağladığı Reklam Materyallerinin herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkını veya üçüncü bir tarafın herhangi bir mülkiyet hakkını ihlali veya</p>	<p>9.1. The Client agrees to indemnify, hold harmless and defend RTB House, its Affiliates and their respective directors, employees and agents ("RTB House Indemnified Parties") from and against any and all claims, suits, demands, judgements and proceedings of any kind (collectively "Claims") asserted or filed against any RTB House Indemnified Party by any third party or any government or industry organization, and any damages, losses, expenses, liabilities or</p>

<p>ihlalinin iddia edilmesi ile ilgili olmak üzere, herhangi bir garanti, beyan veya sözleşmenin Müşteri tarafından ihlalden veya ihlalinin iddia edilmesinden kaynaklanan veya bunlarla ilgili olarak ortaya çıkan, her türlü iddia, dava, hak talebi, yargı hükmü ve kovuşturmayla (topluca "Talepler" olarak anılacaktır) ve de Talepler (tazminat hakkının başarıyla tesis edilmesi için gerekli olanlar da dahil olmak üzere) ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü zarar, kayıp, gider, borç veya masraflara (makul avukatlık veya tanıklık ücretleri ve mahkeme ve dava masrafları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) karşı tazmin etmeyi, bunlardan beri kılmayı ve bunlara karşı savunmayı kabul eder.</p>	<p>costs of any kind (including but not limited to reasonable attorneys' or witness' fees and court and litigation costs) incurred in connection with such Claims (including those necessary to successfully establish the right to indemnification), arising out of or related to any breach or alleged breach of any warranty, representation or covenant made by the Client, in particular related to any actual or alleged infringement or violation of any Intellectual Property Rights or other proprietary right of a third party by the Advertising Materials supplied by the Client.</p>
<p>9.2. Yukarıda açıklanan koşulların gerçekleşmesi durumunda, RTB House, bahsi geçen türden bir Talep hakkında Müşteri'ye derhal yazılı olarak bildirimde bulunacak ve Müşteri de, ilgili hukuk davalarının sonucunu etkileyebilecek tüm gerekli belge ve bilgileri ve söz konusu Talep ile bağlantılı olarak sağlayabileceği tüm yardımı RTB House'a derhal sağlayacaktır. RTB House, söz konusu türden bir Talebi, söz konusu Taleple bağlantılı olarak varılacak herhangi bir uzlaşmayla ilgili olarak, öncesinden Müşteri'nin onayının (söz konusu onayın makul olmayan bir şekilde geciktirilemeyecek olması kaydıyla) alınması şartıyla, söz konusu Talebi araştırma, Talebe karşı savunma yapma ve Taleple ilgili olarak uzlaşmaya varma konularında tam kontrol ve yetkiye sahip olacaktır.</p>	<p>9.2. Should the circumstances described above occur, RTB House will provide the Client with a prompt written notification of such Claim, and the Client will immediately provide RTB House with all necessary documents and information which can have an impact on the outcome of relevant proceedings as well as with assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of the Client (which shall not be unreasonably withheld).</p>
<p>9.3. Sözleşme kapsamındaki ücretlerin ödenmesi yükümlülüğü ile tazminata yükümlülükler dışında, Taraflardan herhangi birinin, sözleşmenin ihlali, haksız fiil veya başka türlü herhangi bir nedenle, Sözleşme'den kaynaklanan veya Sözleşme ile ilgili olarak ortaya çıkan toplam yükümlülüğü, hiçbir durumda, ilgili Talebi doğuran olaydan önceki altı (6) aylık dönemde Sözleşme gereğince RTB House'a ödenmesi gereken tutarların toplam değerini aşamaz. Bu tutar, Sözleşme sonuçlandırıldığındaki öngörülebilir maksimum zararı temsil etmekte olup, her iki Taraf da RTB House tarafından Hizmetler için ücretlendirilen ödemenin hesaplamasının risklerin Taraflar arasında paylaşımına dayandığını kabul etmektedir.</p>	<p>9.3. Except for the obligation to make payment of fees under the Agreement as well as liability related to indemnification, in no event shall either Party's aggregate liability arising out of or related to the Agreement for whatever cause, such as breach of contract, tort or otherwise, exceed the total value of the amounts due to RTB House pursuant to the Agreement in the six (6) month period preceding the event giving rise to the Claim. This represents the maximum foreseeable damage at the conclusion of the Agreement and both Parties agree that calculation of remuneration charged by RTB House for the Services is based on a division of risks between the Parties.</p>
<p>9.4. RTB House, Hizmetlerin sağlanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan ve aşağıdakilerden kaynaklanan zararlardan sorumlu olmayacaktır: (a) RTB House'un Bölüm 10.3, Bölüm 10.6 veya Bölüm 10.7'de belirtilen haklarını kullanması sonucunda Hizmetleri sağlamaya devam etmemesi; ve (b) Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün ihlali dahil olmak üzere, Müşteri'nin veya Müşteri'nin sorumlu olduğu herhangi bir üçüncü tarafın eylemi veya ihmali.</p>	<p>9.4. RTB House will not be liable for any damage connected with provision of the Services and resulting from: (a) discontinuity in provision of the Services as a result of RTB House's use of rights referred to in Section 10.3, Section 10.6 or Section 10.7; (b) action or omission, including violation of any provision of the Agreement, by the Client or any third party for which the Client is liable.</p>
<p>9.5. Tazminat yükümlülüklerinden kaynaklanan yükümlülükler hariç olmak üzere, her bir Tarafın diğer Tarafa karşı yükümlülüğü yalnızca doğrudan parasal zararları kapsayacak olup, her bir Tarafın, kar kaybı, kullanım kaybı ve iş kesintisi nedeniyle oluşan zararlar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, netice veya örnek kabilinden, özel, dolaylı, arzi veya cezai zararlara ilişkin yükümlülüğü, söz konusu zararın öngörülebilir bir zarar olup olmamasına veya zarar eden Tarafın söz konusu zararın meydana gelme olasılığı hakkında bilgilendirilmiş</p>	<p>9.5. Except for liability arising from indemnification obligations, each Party's liability towards the other Party will cover solely direct money damages and each Party's liability for any consequential, exemplary, special, indirect, incidental or punitive damages, including but not limited to, damages for loss of profits, loss of use and business interruption, is hereby excluded, even if such damages were foreseeable or</p>

<p>olup olmamasına bakılmaksızın, işbu vesile ile Tarafların yükümlülük kapsamı dışında bırakılmaktadır.</p>	<p>whether or not such Party has been advised of the possibility of such damages.</p>
<p>9.6. Taraflardan herhangi birinin yangın, sel, kaçınılmaz kaza, deprem, salgın, pandemi, telekomünikasyon hattı arızaları, elektrik kesintileri, şebeke arızaları veya iş uyumsuzlukları veya hükümet tedbirleri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, makul kontrolünün ötesindeki koşullar nedeniyle Sözleşme kapsamındaki ilgili yükümlülüklerini gecikmeli olarak yerine getirmesi veya yerine getirememesi durumunda, ilgili Taraf söz konusu gecikme veya yerine getirememesi durumundan sorumlu olmayacaktır.</p>	<p>9.6. Neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under the Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including, but not limited to, fire, flood, unavoidable accident, earthquakes, epidemics, pandemics, telecommunications line failures, electrical outages, network failures or labor disputes or government measure.</p>
<p>10. SÖZLEŞME'NİN FESHİ VE HİZMETLERİN ASKIYA ALINMASI</p>	<p>10. TERMINATION OF THE AGREEMENT & SUSPENSION OF SERVICES</p>
<p>10.1. Sözleşme'nin süresi Sipariş'te tanımlanacaktır.</p>	<p>10.1. The term of the Agreement will be defined in the Order.</p>
<p>10.2. Taraflardan herhangi biri, 30 (otuz) günlük bildirim süresine uymak kaydıyla, diğer Tarafa veya Siparişte belirtilen diğer Tarafın yetkili temsilcisine, yazılı bir bildirimini posta yoluyla veya noter aracılığıyla veya söz konusu yazılı bildirim taranmış bir kopyasını e-posta ile göndererek Sözleşme'yi istediği zaman feshetme hakkına sahip olacaktır.</p>	<p>10.2. Each Party will have the right to terminate the Agreement at any time, subject to a 30 (thirty) days' notice period, by sending to the other Party a written notice by post or via notary public or as a scan copy by e-mail to an authorized representative of the other Party specified in the Order.</p>
<p>10.3. Taraflardan herhangi biri, diğer Tarafın aşağıdakilerden herhangi birini gerçekleştirmediği durumda Sözleşme'yi derhal feshetme hakkına sahip olacaktır: (a) Sözleşme'nin (özellikle ödeme yükümlülükleri ile ilgili hükümleri olmak üzere) veya Veri İşleme Eki'nin hükümlerini ihlal etmesi ve söz konusu ihlalin üzerine diğer Taraf tarafından gönderilen bildirim teslim almasından itibaren 5 (beş) gün içinde söz konusu ihlalin düzeltilmemesi; (b) genel olarak yürürlükteki yasaları ihlal etmesi; (c) Sözleşme'den doğan hakkını alacaklılarının menfaatine devretmesi, iflasına karar verilmesi veya tasfiye, ifisah, yedieminlik, icrai haciz, konkordato hali veya alacaklıların menfaatine genel bir devir işlemine istemli veya istemsiz bir şekilde konu olması; veya (d) Veri İşleme Eki'ni sonlandırması.</p>	<p>10.3. Each Party will have the right to terminate the Agreement with immediate effect if the other Party: (a) breaches the provisions of the Agreement (in particular related to payment obligations) or the Data Processing Addendum and does not remedy the breach within 5 (five) days from the receipt of the notice sent by the other Party; (b) violates generally applicable laws; (c) makes a general assignment for the benefit of creditors, is adjudicated bankrupt or becomes the subject of any voluntary or involuntary proceeding in bankruptcy, liquidation, dissolution, receivership, attachment or composition or general assignment for the benefit of creditors, (d) terminates the Data Processing Addendum.</p>
<p>10.4. Müşteri'nin Sözleşme'nin akdedilmesinden itibaren 90 (doksan) gün içerisinde Hizmetleri kullanmaya başlamaması veya herhangi bir nedenle Hizmetler askıya alındıktan sonraki 90 (doksan) gün içerisinde Hizmetlerin temin edilmesine başlanmaması durumunda, Taraflar arasındaki Sözleşme otomatik olarak fesholunacaktır.</p>	<p>10.4. The Agreement between the Parties will be terminated automatically should the Client not start to use the Services within 90 (ninety) days of the conclusion of the Agreement or if the provision of Services has been suspended for any reason and has not been resumed for a period of 90 (ninety) days.</p>
<p>10.5. İşbu Sözleşme'nin herhangi bir nedenle sona ermesi veya feshi üzerine Müşteri, ödenmemiş tüm faturaları ve faizleri RTB House'a ödeyecek olup, verilmiş olmakla birlikte henüz faturası gönderilmemiş olan Hizmetlerle ilgili olarak ise, RTB House, Bölüm 6'ya uygun olarak ve ilgili faturada belirtilen ödeme koşulları uyarınca, Müşteri tarafından ödenmek üzere bir fatura ibraz edecektir.</p>	<p>10.5. On expiry or termination of this Agreement for any reason, the Client shall pay to RTB House all outstanding unpaid invoices and interest, and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, RTB House shall submit an invoice, which shall be payable by the Client in accordance with Section 6 and any payment terms specified in the relevant invoice.</p>

10.6. Hizmetlerin sunulması: (a) herhangi bir zamanda Taraflardan herhangi birinin 2 (iki) günlük bildiri mi üzerine; ve (b) Siparişte belirtilen kampanya bütçesinin tükenmesi halinde askıya alınacaktır.	10.6. The provision of Services will be suspended: (a) at any time, upon each Party's 2 (two) days' notice; and (b) upon the exhaustion of the campaign budget specified in the Order.
10.7. RTB House ayrıca, Hizmetlerin uygun şekilde sağlanmasını etkileyebilecek teknik sorunların varlığı veya Müşteri'nin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmede başarısız olması (özellikle Sözleşme uyarınca yapması gereken ödemeyi yapmada başarısız olması olmak üzere) veya Hizmetlerin sunumunun askıya alınmasının gerekliliğinin, özellikle Reklam Materyalleri ile ilgili olanlar olmak üzere, yasaş düzenlemeler, adli veya idari kararlar veya üçüncü taraflar tarafından ileri sürülen talep ve iddialardan kaynaklanması durumunda, derhal yürürlüğe girecek şekilde Hizmet sunumunu askıya alma hakkına sahip olacaktır.	10.7. RTB House will also be entitled to suspend the provision of Services with an immediate effect in case of technical problems that may affect the proper provision of Services or if the Client fails to meet any of its obligations under the Agreement (in particular fails to make payment in accordance with the Agreement) or if the necessity to suspend provision of the Services results from the provisions of law, judicial or administrative decision or any claims raised by third parties, in particular in relation to Advertising Materials.
10.8. Hizmetlerin temininin askıya alınmış olması, Hizmetlerin askıya alındığı tarihe kadar verilmiş olan Hizmetler dolayısıyla Müşteri'nin RTB House'a ödemesi gereken tutarları ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.	10.8. The suspension of provision of Services does not release the Client from the obligation to pay remuneration due to RTB House for Services provided until the date of such suspension.
11. NİHAİ HÜKÜMLER	11. FINAL PROVISIONS
11.1. Sözleşme kapsamına girmeyen hususlar Türkiye yasalarına tabi olacaktır. Taraflar, Sözleşme'den kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan anlaşmazlıkları dostane bir şekilde çözmek için ellerinden gelen tüm çabayı göstermeyi taahhüt ederler. Tarafların dostane bir anlaşmaya varamamaları durumunda, her türlü ihtilaf İstanbul mahkemelerinin münhasır yargı yetkisine tabi olacaktır.	11.1. Any matters not covered by the Agreement will be governed by the laws of Turkey. The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising out of or in connection with the Agreement. Should the Parties fail to reach an amicable agreement, such disputes will be submitted to the exclusive jurisdiction of the İstanbul courts.
11.2. Sözleşme'de aksi açıkça belirtilmedikçe, Taraflar, Siparişte belirtilen adreslere veya e-posta adreslerine, noter, e-posta, taahhütlü posta, kişisel teslimat veya bilinen bir ekspres kurye aracılığıyla, bildirimde bulunabileceklerdir.	11.2. Unless otherwise explicitly specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice by notary public, e-mail, registered mail, personal delivery or renowned express courier to the addresses or e-mail addresses indicated in the Order.
11.3. İşbu sözleşmedeki hükümlerden herhangi birinin bir mahkeme veya yetkili merci tarafından geçersiz veya uygulanamaz olduğuna karar verilmesi durumunda, bu durumun Sözleşme'nin geri kalan hükümlerinin geçerliliği veya uygulanabilirliği üzerinde herhangi bir etkisi olmayacaktır. Söz konusu geçersiz veya uygulanabilir olmayan hüküm, eşdeğer bir amaca matuf başka bir hüküm ile veya söz konusu geçersiz veya uygulanabilir olmayan hükmün amacına en yakın başka bir hüküm ile değiştirilecektir.	11.3. Should any of the provisions hereof be considered invalid or unenforceable by any court or administrative body, this will be without impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement. The invalid or unenforceable provision will be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid or unenforceable provision.
11.4. Müşteri, Siparişi vermek suretiyle, işbu sözleşme şartlarını okuduğunu ve Müşteri'nin kendisine ait herhangi bir düzenlemesinde aksi yönde bir hüküm veya kural bulunması halinde dahi, işbu sözleşmede yer alan maddeleri tamamen kabul ettiğini beyan eder.	11.4. By placing the Order, the Client acknowledges that it has read the Terms and fully accepts their provisions, notwithstanding any contrary provision or rule that may be contained in any of the Client's regulations.
11.5. İşbu Şartlar ve Sipariş, birlikte, sözlü veya yazılı, açık bir şekilde veya ima yoluyla Taraflar arasında önceden tesis edilmiş diğer tüm anlaşmaları geçersiz kılacak şekilde, belirtilen konu ile ilgili olarak Taraflar arasındaki anlaşmanın bütününi teşkil etmekte olup, Müşterinin empoze etmek veya dahil etmek isteyebileceği başkaca	11.5. These Terms along with the Order constitute an entire agreement between the Parties within the matter specified thereof, which supersedes any and all other prior understandings between the Parties whether oral or written, expressed or implied and exclude the application of any other

<p>şartların uygulanmasını dışlar. Sipariş ile işbu Şartlar arasında herhangi bir çelişki olması durumunda, Siparişte yer alan hükümler öncelikli olacaktır.</p>	<p>terms that the Client may seek to impose or incorporate. In case of any discrepancies between the Order and these Terms, the provisions of the Order will take precedence.</p>
<p>11.6. İşbu Şartlar'ın farklı dil veya dillerdeki versiyonlarının mevcut olması ve Şartların Türkçe olan versiyonu ile diğer herhangi bir dildeki versiyonu arasında herhangi bir çelişki olması durumunda, Türkçe versiyonu geçerli olacaktır.</p>	<p>11.6. If these Terms have been made in various different language versions, in case of any discrepancies between the Turkish version of Terms and other language version, the Turkish version will prevail.</p>